

DATE: 24.12.2024

ДАТА: 24.12.2024

INVITATION TO PARTICIPATE IN THE
TENDER RFP 24/12/24
FOR CONCLUSION OF AN AGREEMENT ON
THE PROVISION OF TRANSPORT SERVICES
IN MYKOLAIV REGION
Project AWO AA

ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ RFP 24/12/24

НА УКЛАДАННЯ УГОДИ ПРО НАДАННЯ
ТРАНСПОРТНИХ ПОСЛУГ У МИКОЛАЇВСЬКІЙ
ОБЛАСТІ
Проект AWO AA

~~DATE AND TIME OF END OF ACCEPTANCE
OF PROPOSALS: 07.01.2025 – 23:59 UTC+2~~

~~ДАТА ТА ЧАС ЗАКІНЧЕННЯ ПРИЙОМУ
ПРОПОЗИЦІЙ: 07.01.2025 – 23:59 UTC+2~~

DEADLINE EXTENDED:

ТЕРМІН ПОДОВЖЕНО:

**DATE AND TIME OF END OF ACCEPTANCE
OF PROPOSALS: 12.01.2025 – 23:59 UTC+2**

**ДАТА ТА ЧАС ЗАКІНЧЕННЯ ПРИЙОМУ
ПРОПОЗИЦІЙ: 12.01.2025 – 23:59 UTC+2**

(The CO 'CF 'ROKADA' hereinafter referred to as the Foundation) invites you to submit your proposal in response to this request for the purpose of concluding an agreement for the provision of transport services within the framework of the AWO AA project.

БО «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «РОКАДА» (далі - Фонд) запрошує Вас надати свою пропозицію на даний запит з метою укладення угоди на надання транспортних послуг у рамках виконання проекту AWO AA.

CONTENTS:

Part 1. Subject of the competition
Part 2. General requirements
Part 3. Mandatory requirements for the participant
Part 4. Other mandatory requirements
Part 5. Clarifications
Part 6. Requirements for submitting a proposal
Part 7. Evaluation of proposals

ЗМІСТ:

Частина 1. Предмет конкурсу
Частина 2. Загальні вимоги
Частина 3. Обов'язкові вимоги до учасника
Частина 4. Інші обов'язкові вимоги
Частина 5. Роз'яснення
Частина 6. Вимоги до подання пропозицій
Частина 7. Оцінка пропозицій

1. SUBJECT OF THE COMPETITION

The subject of the competition is the procurement of transport services in the Mykolaiv region.

1. ПРЕДМЕТ КОНКУРСУ

Предметом конкурсу є закупівля транспортних послуг у Миколаївській області.

2. GENERAL REQUIREMENTS

The preparation of the tender offer for this Request must be carried out in accordance with the requirements, forms and rules set out in this Request.

The participant who submitted his offer for this Request agrees that the submitted offer is complete, truthful and allows for the implementation of this procurement in a proper and full manner, taking into account consumables, taxes, discounts, etc. Otherwise, the CO 'CF 'ROKADA' will not reimburse such expenses.

2. ЗАГАЛЬНІ ВИМОГИ

Підготовка тендерної пропозиції на даний Запит повинна здійснюватися відповідно до вимог, форм і правил, викладених у даному Запиті.

Учасник, який надав свою пропозицію на даний Запит погоджується з тим, що надана пропозиція є повною, правдивою і дозволяє виконати дану закупівлю належним чином і в повній мірі з огляду на витратні матеріали, податки, знижки і т.п. В іншому випадку, БО «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «РОКАДА» такі витрати не відшкодує.

3. MANDATORY REQUIREMENTS FOR THE PARTICIPANT

The participant must be a business entity in accordance with Ukrainian legislation and have the appropriate KVED. The participant must have the right to provide services to non-profit organizations in accordance with the "Tax Code of Ukraine".

The tenderer has not been declared bankrupt in accordance with the procedure established by law and no liquidation procedure has been opened against him (Checked by the Fund's employees through open official sources).

The tenderer's vehicle has not been seized, and there are no criminal proceedings.

In order for the participant to be recognized as meeting the requirements of the financial assessment, he must leave the declared prices unchanged for the duration of the project, unless otherwise provided for by the Agreement. The price in the commercial offer must be provided on an all-inclusive basis (i.e. all related costs of the participant for these services must be provided for in the commercial offer). **The Customer bears the costs associated with refueling the Contractor's vehicle with fuel and lubricants. Such costs are not a calculation for the transport services provided by the Contractor.**

The participant is personally responsible for paying all taxes, fees or other mandatory payments stipulated by the legislation of Ukraine from the amounts received.

4. OTHER MANDATORY REQUIREMENTS

We draw your attention to the mandatory condition of non-cash payment for all services between the supplier and the CO 'CF 'ROKADA'. The currency of mutual settlements is Ukrainian hryvnia.

The Fund reserves the right to accept the tender offer or not to accept any of the received offers.

The offer must be valid until 12/31/2025, or until full execution.

The price for transport services must be fixed in Ukrainian hryvnia until 12/31/2025, or until full execution.

5. CLARIFICATION

At any time before the deadline for submitting tender proposals, the participant may contact the Fund for clarifications or clarifications regarding the subject of the procurement at tender@rokada.org.ua and receive an answer electronically. Questions from the participant may be asked throughout the entire period for submitting proposals, but no later than 3 days before the deadline for submitting proposals. The Fund may at any time before the deadline for submitting proposals make changes to the request for tender proposals and notify all participants thereof. Until the moment of signing the procurement agreement, the Fund shall not bear any obligations

3. ОБОВ'ЯЗКОВІ ВИМОГИ ДО УЧАСНИКА

Учасник повинен бути суб'єктом підприємницької діяльності згідно Українського законодавства, та мати відповідний КВЕД. Учасник повинен мати право надавати послуги неприбутковим організаціям згідно з "Податковим кодексом України".

Учасника тендеру не визнано у встановленому законом порядку банкрутом та відносно нього не відкрито ліквідаційну процедуру (Перевіряється співробітниками Фонду через відкриті офіційні джерела).

На транспортний засіб учасника тендеру не накладено арешт, а також відсутні кримінальні провадження.

Для того щоб учасник був визнаний таким, що відповідає вимогам фінансової оцінки, він повинен залишати незмінними заявлені ціни на протязі виконання проекту, якщо інше не передбачено Договором. **Ціна в комерційній пропозиції повинна надаватись за системою все включено (тобто всі супутні витрати учасника до даних послуг повинні бути передбачені в комерційній пропозиції). Замовник несе витрати, пов'язані з заправкою паливно-мастильними матеріалами транспортного засобу Виконавця. Такі витрати не є розрахунком за надані Виконавцем транспортні послуги.**

Учасник несе особисту відповідальність за сплату всіх податків, зборів або інших обов'язкових платежів, передбачених законодавством України, з отриманих сум.

4. ІНШІ ОБОВ'ЯЗКОВІ ВИМОГИ

Звертаємо вашу увагу на обов'язкову умову безготівкового розрахунку за всі послуги між постачальником та БО «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «РОКАДА». Валюта виконання взаєморозрахунків - українська гривня.

Фонд залишає за собою право прийняти тендерну пропозицію або не приймати будь-яку із отриманих пропозицій.

Пропозиція повинна бути дійсною до 31.12.2025 року, або до повного виконання.

Ціна на транспортні послуги повинна бути зафіксована в українській гривні до 31.12.2025 року, або до повного виконання.

5. РОЗ'ЯСНЕННЯ

Учасник у будь-який момент до кінцевого терміну подання тендерних пропозицій може звернутися до Фонду за роз'ясненнями або уточненнями стосовно предмету закупівлі на пошту tender@rokada.org.ua та отримати відповідь в електронному вигляді. Запитання від учасника можна ставити протягом всього терміну подання пропозицій але не пізніше 3 днів до дати завершення подачі пропозицій. Фонд може в будь-який момент до закінчення строку подання пропозицій внести зміни в запит тендерних пропозицій та повідомити про це всіх учасників. До моменту підписання договору про закупівлю Фонд не несе жодних зобов'язань по відношенню до учасників процедури закупівлі. Фонд залишає за собою право

towards the participants of the procurement procedure. The Fund reserves the right to reject the tender proposals of all participants of the procurement procedure.

Obtaining clarifying information necessary to provide an adequate commercial offer under this Tender is the responsibility of the participants.

Participants will have the right to appeal the results of the Tender within 5 (five) business days after receiving the notification of the results of the Tender by contacting the organization's hotline 063-299-83-24.

ATTENTION! The Customer reserves the right to change the scope of services! The scope of services is determined jointly with the project manager of the CO "CF "ROKADA".

The term of the contract is until 31.12.2025 or until full execution.

6. REQUIREMENTS FOR SUBMISSION OF PROPOSALS

Proposals are submitted in electronic form by downloading at the link:

<https://zakupivli.pro/commercial/company/26346977>
or in paper form at the address, P.O. Box 108, Kyiv - 065, 03065, Ukraine CO "CHARITABLE FOUNDATION "ROKADA" no later than ~~07.01.2025 23:59 UTC+2~~ **12.01.2025 – 23:59 UTC+2**

The proposal must consist of the following set of documents:

- Annex 1. Technical terms of reference and overview of services.
- Annex 1.1. Participant questionnaire and documents provided for in the annex.
- Technical proposal form (Annex 2) and documents provided for in the annex.
- Supplier registration form (Annex 3).
- Code of conduct (Annex 4).
- Copies of the registration documents of the participant's legal entity or
- Financial Proposal Form (Annex 5)

The proposal must be drawn up in Ukrainian. The proposal must be submitted using the Annex below, without changing it.

The annexes must be signed and stamped (if any) and submitted in scanned form in PDF format.

Annex 5 (Financial Proposal Form) must be filled out in the prescribed form using Ukrainian hryvnia as the currency. The participant independently determines the price for the services that it proposes to provide under the Procurement Agreement. The cost of individual services not taken into account by the participant is not paid separately by the Customer, and the costs of their implementation are considered included in the cost of its proposal. The price must be clearly and finally determined. **The Customer bears the costs associated with refueling the Contractor's vehicle with fuel and lubricants. Such costs are not a calculation for the transport services provided by the Contractor.**

відхилити тендерні пропозиції всіх учасників процедури закупівлі.

Отримання уточнюючої інформації, необхідної для надання адекватної комерційної пропозиції за даним Тендером, є відповідальністю учасників.

Учасники матимуть право оскаржити результати Тендеру в продовж 5 (п'яти) робочих днів після отримання повідомлення про результати Тендеру звернувшись за гарячою лінією організації 063-299-83-24.

УВАГА! Замовник залишає за собою право змінювати об'єми послуг! Об'єм послуг визначається спільно з менеджером проєкту БО «БФ «РОКАДА».

Строк дії договору до 31.12.2025 або до повного виконання

6. ВИМОГИ ДО ПОДАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ

Пропозиції надаються в електронному варіанті шляхом завантаження за посиланням:

<https://zakupivli.pro/commercial/company/26346977>
або в паперовому вигляді за адресою, а/с 108 м. Київ - 065, 03065, Україна БО «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «РОКАДА» не пізніше ~~07.01.2025 23:59 UTC+2~~ **12.01.2025 – 23:59 UTC+2**

Пропозиція повинна складатися з наступного комплексу документів:

- Додаток 1. Технічне завдання та огляд послуг.
- Додаток 1.1. Анкета учасника та документи, що передбачені додатком
- Форма технічної пропозиції (Додаток 2) та документи, що передбачені додатком.
- Форма реєстрації Постачальника (Додаток 3).
- Кодекс поведінки (Додаток 4).
- Копії реєстраційних документів юридичної особи учасника або
- Форма фінансової пропозиції (Додаток 5)

Пропозиція повинна бути складена українською мовою. Пропозицію слід подавати, користуючись наведеними нижче Додатком, не змінюючи його.

Додатки повинні бути підписані і завірених печаткою (за наявності) та представлений у відсканованому вигляді в форматі PDF.

Додаток 5 (Форма фінансової пропозиції) повинен бути заповнений за встановленою формою з використанням української гривні в якості валюти. Учасник самостійно визначає ціну на послуги, які він пропонує надати за Договором про закупівлю. Не врахована учасником вартість окремих послуг не сплачується Замовником окремо, а витрати на їх виконання вважаються врахованими у вартість його пропозиції. Ціна повинна бути чітко та остаточно визначена. **Замовник несе витрати, пов'язані з заправкою паливно-мастильними матеріалами транспортного засобу Виконавця. Такі витрати не є розрахунком за надані Виконавцем транспортні послуги.**

The participant is responsible for paying all taxes, fees or other mandatory payments stipulated by the legislation of Ukraine from the amounts received.

Учасник несе відповідальність за сплату всіх податків, зборів або інших обов'язкових платежів, передбачених законодавством України, з отриманих сум.

7. EVALUATION OF PROPOSALS

To select service providers, the CO 'CF 'ROKADA' has established two-stage evaluation criteria, based on which the received proposals will be selected. The comparative importance of technical and financial proposals corresponds to the ratio of 60-40%, where 60% of the total number of points is awarded to the technical compliance of the participants, and 40% to the financial. Proposals that fully comply with the terms of this Invitation are allowed to participate in the selection of competitive proposals.

The evaluation of proposals will be carried out on a technical and financial basis, where the percentages are converted into points. The final points of the proposal are the sum of the points for the technical and financial evaluation. When evaluating the technical component, there is a minimum passing score, which is 60% of the maximum number of points for the technical proposal.

MINIMUM passing score for the technical proposal – 30

MAXIMUM number of points for the technical proposal – 50

MAXIMUM number of points for the financial proposal – 33

TOTAL MAXIMUM number of points for the tender - 83

Only the proposals of the tenderers who scored "Pass" for all the Pre-Qualification Criteria below will be considered further according to the technical evaluation mechanism.

#	Opportunities / Participant Qualifications	Passed/failed
1	Valid driving license of at least category B. The license must be valid and permanent (not temporary). The date of issue of the license must be at least 3 years from the date of submission of the Invitation to Tender MANDATORY REQUIREMENT	PASS/FAIL (if the document is not provided - disqualification)
2	Registration certificate of the vehicle with which the services are to be provided. MANDATORY REQUIREMENT	PASS/FAIL (if the document is not provided - disqualification)
3	An insurance policy valid at the time of submission of the tender (and 2 weeks after the closing date for receipt of offers)	PASS/FAIL (if the document is not provided - disqualification)

7. ОЦІНКА ПРОПОЗИЦІЙ

Для обрання надавачів послуг БО «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «РОКАДА» встановив двоступеневі критерії оцінки, на основі яких будуть відбиратись отримані пропозиції. Порівняльна значимість технічних і фінансових пропозицій відповідає співвідношенню 60-40%, де 60% від загальної кількості балів присуджується технічній відповідності учасників, а 40% – фінансовій. До участі у відборі конкурсних пропозицій допускаються пропозиції, які повністю відповідають умовам цього Запрошення.

Оцінка пропозицій здійснюватиметься на технічній та фінансовій основі, де відсотки обернені в бали. Остаточні бали пропозиції є сумою балів за технічну і фінансову оцінку. При оцінці технічної складової існує мінімальний прохідний бал, який складає 60% від максимальної кількості балів за технічну пропозицію.

МІНІМАЛЬНИЙ прохідний бал технічної пропозиції – 30
МАКСИМАЛЬНА кількість балів за технічну пропозицію – 50

МАКСИМАЛЬНА кількість балів за фінансову пропозицію – 33

ВСЬОГО МАКСИМАЛЬНА кількість балів за тендером - 83

Лише пропозиції учасників тендеру, які набрали «Пройдено» за всіма нижчезазначеними Критеріями попередньої кваліфікації, будуть розглядатися далі згідно технічним механізмом оцінки.

#	Можливості / Кваліфікація учасника	Пройшов/не пройшов
1	Дійсне посвідчення водія щонайменше категорії В. Посвідчення має бути дійсним та постійним (не тимчасовим). Дата випуску посвідчення має бути не менше 3 років від дати подачі Запрошення до участі у тендері ОБОВ'ЯЗКОВА ВИМОГА	ПРОЙШОВ/ НЕ ПРОЙШОВ (якщо документ не надано - дискваліфікація)
2	Свідотство про реєстрацію транспортного засобу, яким передбачається надання послуг. ОБОВ'ЯЗКОВА ВИМОГА	ПРОЙШОВ/ НЕ ПРОЙШОВ (якщо документ не надано - дискваліфікація)
3	Діючий на момент подачі тендерної пропозиції (та 2 тижні після дати завершення прийому пропозицій) страховий поліс на транспортний засіб, яким передбачається надання послуг. ОБОВ'ЯЗКОВА ВИМОГА	ПРОЙШОВ/ НЕ ПРОЙШОВ (якщо документ не надано - дискваліфікація)

	for the vehicle with which the services are to be provided. MANDATORY REQUIREMENT	disqualification)
4	Extract from the Unified State Register of Legal Entities, Individual Entrepreneurs and Public Organizations. The extract from the register must confirm the presence of KVED 49.42: "Provision of services for the transportation of goods (moving)" MANDATORY REQUIREMENT	PASS/FAIL (if the document is not provided - disqualification)
5	Document(s) on company registration with the tax service in Ukraine (i.e. general taxation conditions, single tax payer, VAT). The participant must have the right to provide services/perform work to non-profit organizations in accordance with the "Tax Code of Ukraine" MANDATORY REQUIREMENT	PASS/FAIL (if the document is not provided - disqualification)
6	Adoption of the UN Code of Conduct for Suppliers (Annex 4) MANDATORY REQUIREMENT	PASS/FAIL (if the document is not provided - disqualification)
7	Acceptance of the terms of the draft agreement and signing the draft as an intention to conclude (Annex 6) MANDATORY REQUIREMENT	PASS/FAIL (if the document is not provided - disqualification)
8	Availability of properly completed (Annex 3) - Supplier Registration Form. MANDATORY REQUIREMENT	PASS/FAIL (if the document is not provided - disqualification)

		дискваліфікація)
4	Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань. Виписка з реєстру повинна підтверджувати наявність КВЕД 49.42: «Надання послуг перевезення речей (перезіду)» ОБОВ'ЯЗКОВА ВИМОГА	ПРОЙШОВ/ НЕ ПРОЙШОВ (якщо документ не надано - дискваліфікація)
5	Документ(и) про реєстрацію компанії в податковій службі в Україні (тобто загальні умови оподаткування, платник єдиного податку, ПДВ). Учасник повинен мати право надавати послуги/виконувати роботи неприбутковим організаціям згідно з ""Податковим кодексом України" ОБОВ'ЯЗКОВА ВИМОГА	ПРОЙШОВ/ НЕ ПРОЙШОВ (якщо документ не надано - дискваліфікація)
6	Прийняття Кодексу поведінки постачальників ООН (Додаток 4) ОБОВ'ЯЗКОВА ВИМОГА	ПРОЙШОВ/ НЕ ПРОЙШОВ (якщо документ не надано - дискваліфікація)
7	Прийняття умов проекту договору та підписання проекту як намір укладання (Додаток 6) ОБОВ'ЯЗКОВА ВИМОГА	ПРОЙШОВ/ НЕ ПРОЙШОВ (якщо документ не надано - дискваліфікація)
8	Наявність належним чином заповненого (Додатку 3) - Реєстраційна форма постачальника. ОБОВ'ЯЗКОВА ВИМОГА	ПРОЙШОВ/ НЕ ПРОЙШОВ (якщо документ не надано - дискваліфікація)

The technical proposal will be evaluated according to the criteria specified in Annex 2 (Technical Proposal Form). In the evaluation of the technical component, there is a minimum passing score, which is 60% of the maximum number of points for the technical proposal.

The financial proposal will be considered only if the technical part of the participant's proposal has scored a minimum passing score, which is 60% of the maximum number of points for the technical proposal.

The maximum number of points for the financial component will be awarded to the proposal with the lowest price. All other price proposals will receive points in inverse proportion to the lowest price, as shown in the formula below:

$$P = m * \left(\frac{l}{e}\right)$$

where:

P – score for the financial proposal being evaluated;

m – maximum number of points for the financial proposal;

Технічний пропозиція буде оцінюватися за критеріями, визначеними Додатком 2 (Форма технічної пропозиції). При оцінці технічної складової існує мінімальний прохідний бал, який складає 60% від максимальної кількості балів за технічну пропозицію.

Фінансову пропозицію буде розглянуто, лише якщо технічна частина пропозиції учасника набрала мінімальний прохідний бал, який складає 60% від максимальної кількості балів за технічну пропозицію.

Максимальна кількість балів за фінансову складову буде присуджена пропозиції з найнижчою ціною. Усі інші цінові пропозиції отримають бали обернено пропорційно до найнижчої ціни, як наведено у формулі нижче:

$$P = m * \left(\frac{l}{e}\right)$$

де:

P – бал за фінансову пропозицію, що оцінюється;
m – максимальна кількість балів за фінансову пропозицію;

l – ціна найдешевшої технічно відповідної пропозиції;

e – ціна пропозиції, що оцінюється.

l – price of the cheapest technically responsive proposal;

e – price of the proposal being evaluated.

Based on the results, those tender participants who scored the highest overall (technical + financial) score will be selected.

Clarifications regarding proposals:

To assist in the verification, evaluation and comparison of proposals, the CO 'CF 'ROKADA' may, at its sole discretion, ask the tenderer to provide clarifications regarding the content of the proposal. The request for clarification and the response must be submitted electronically, no changes in the price or content of the proposal can be proposed and accepted. All such requests to participants will be sent by the Procurement Department.

By submitting its proposal, the participant confirms its compliance with the requirements set out in this Invitation.

За результатом будуть обрані ті учасники тендеру, які набрали найвищий загальний (технічна + фінансова частина) бал.

Уточнення щодо пропозицій:

Щоб допомогти в перевірці, оцінці та порівнянні пропозицій, БО «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «РОКАДА» може на власний розсуд попросити учасника конкурсу надати роз'яснення щодо змісту пропозиції. Запит на роз'яснення та відповідь мають бути подані в електронній формі, жодні зміни у ціні чи змісті пропозиції не можуть бути запропоновані та прийняті. Усі такі запити до учасників надсилатимуться Відділом закупівель.

Надаючи свою пропозицію, учасник підтверджує її відповідність вимогам, викладеним у цьому Запрошенні.

Голова Правління БО «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «РОКАДА» _____ Н.Ю. Гуржій
Head of the Board of CHARITABLE FOUNDATION «ROKADA» Nataliya Gourjii